

РАЗДЕЛ II. ЯЗЫКОВЫЕ ЕДИНИЦЫ ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЫ

УДК 81

Выгузова Е.Ю.Тамбовский государственный
технический университет

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ ОЦЕНКИ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ СИТУАЦИИ В СМИ*

Аннотация. В статье рассматриваются группы разноуровневых языковых средств оценки экономической ситуации по способу репрезентации оценочного элемента. Сквозь призму анализа семантических, формальных и функционально выраженных языковых средств раскрывается специфика экономической ситуации и способы ее языковой репрезентации в текстах СМИ. Выделяются 14 семантико-оценочных групп, релевантных для оценки экономической ситуации, оценочной регламентации, фактографической оценки, оценочной индикации заголовка.

Ключевые слова: оценочный элемент, семантические языковые средства оценки, формальные языковые средства оценки, функционально выраженные средства оценки.

Y. Vyuzova

Tambov State Technical University

REPRESENTATION OF LANGUAGE
MEANS OF ECONOMIC SITUATION ESTIMATION
IN MASS-MEDIA TEXTS

Abstract. Groups of language means of different levels which serve as economic situation evaluation in mass-media texts are analyzed in the article. Specificity of economic situation and linguistic means of it representation in mass-media texts are revealed through semantic, formal and functional analysis. In the focus of the analysis of these groups specific character of economic situation is revealed. Fourteen semantic and evaluation groups relevant for the evaluation of economic situation as well as for the evaluation regulation, factographic regulation and evaluatory indication of the headline are singled out.

Key words: estimated element, semantic language means of estimation, formal language means

of estimation, the functional-expressed means of estimation.

Изучение оценки тесно связано с целым рядом проблем, наиболее важные из которых связываются с разработками различных концепций оценки, вопросами взаимодействия контекста и оценочного значения и т.д. Несмотря на то, что *оценка* является широко описываемой категорией, она до сих пор представляет собой сложное, комплексное явление для осмысления и анализа. Вопрос о природе оценки и особенностях её функционирования затрагивается в работах многих авторов [Никитевич 1960; Шингаров 1971; Шаховский 1975, 1987; Вольф 1979, 1983; Кошель 1980; Арутюнова 1984, 1985; Мур 1984; Сэпир 1985; Хэар 1985].

Понятие *оценки* вошло в сферу лингвистики из логики оценок, где оценка в общем виде определяется как высказывание о ценностях [6, 12]. Заимствовав понятие оценки из логики, учёные-лингвисты сосредоточили внимание на проблеме оценочных значений и способах их выражения в языке. Круг основных задач при рассмотрении оценки в традиционной лингвистике заключался в анализе общих вопросов семантики и структуры оценки, изучении специфики основных элементов оценочной структуры, определении функциональных особенностей оценочных высказываний в целом. Обозначенные задачи явились толчком для исследования *семантических, прагматических и функциональных* особенностей оценочных значений. При рассмотрении семантических особенностей оценки ряд авторов отмечает необходимость и значимость исследования таких проблем, как соотношение субъективных и объективных факторов в оценке, разграничение оценочных и дескриптивных компонентов значе-

* © Выгузова Е.Ю.

ния [Ивин 1970; Колшанский 1975; Вольф 1978, 1985; Арутюнова 1999 и другие исследователи].

Наиболее выраженным планом оценки является её структура, в которой и проявляется оценочный механизм. По словам А.А. Ивина, в структуру оценки входят четыре компонента: оценивающий субъект, оцениваемый предмет (объект), характер оценки, основание оценки [6, 21]. Традиционно одним из факторов, определяющих структуру оценки, принято считать сравнение. Так, Б.А. Серебренников отмечает, что универсальным для восприятия человека является феномен сравнения и сопоставления. С.О. Карцевский считает: «Сравнить – значит выразить своё отношение, “оценить”, “измерить”, руководствуясь нашими чувствами и нашими страстями» [7, 112]. Нельзя не согласиться с тем, что оценка в большинстве случаев включает в себя сравнение, то есть, оценивая объект, явление, человек соотносит его с имеющимся эталоном, нормой. Результат подобного соотнесения проявляется в речи и заключается в установлении оценочной оппозиции. Одним из имплицитных элементов структуры оценки, имеющим непосредственную связь с таким явлением, как сравнение, является шкала оценок. Согласно традиционному подходу, оценка измерима в шкальных значениях [Арутюнова 1983; Вольф 1985]. Выявить особенности языковых средств выражения оценки в экономических текстах СМИ позволяют положения лингвостилистики (Баженова Е.А., Троянская Е.С.), в рамках которой рассматриваются особенности языковой репрезентации категории оценки в текстах разных стилей. Баженова Е.А. трактует данную категорию как «совокупность разноуровневых языковых единиц, объединённых оценочной семантикой и выражающих положительное или отрицательное отношение автора к содержанию речи» [2, 139], а «оценочное высказывание», даже если в нём прямо не выражен субъект оценки, «... подразумевает ценностное отношение между субъектом и объектом» [2, 141]. Языковые средства, способствующие повышению эффективности профессиональной коммуникации, являются в настоящее время одним из актуальных объектов исследования в лингвистике.

Анализ текстов СМИ экономической тематики показал, что они эксплицируют собственные специфические оценочные средства. В рамках данной статьи мы попытаемся рассмотреть многообразие оценочных языковых средств описания экономической ситуации, которые проявляются на разных языковых уровнях и выполняют

разные функции. Основным критерием разделения языковых средств оценки экономической ситуации на группы является способ репрезентации оценочного элемента: 1) через семантику оценочного элемента (слова), входящего в оценочную оппозицию, например: *Обвал на Уолл-стрит может нанести американской экономике непоправимый ущерб* [9, 99].

Выгода : ущерб = СОГ польза
+ 0 - , где:

СОГ – семантико-оценочная группа; «:» – маркер оценочной оппозиции; «+», «0», «-» – полярные зоны по оценочной шкале.

Global electricity consumption will fall this year for the first time since 1945, according to a dramatic portrait of the effects of the slowdown in developed and emerging economies from the International Energy Agency [12]. В данном примере можно обнаружить следующую оппозицию: «развитые страны» : «развивающиеся экономики» = СОГ уровень, «высокий» : «низкий»

+ 0 - .

Для класса семантических средств дифференциальным оценочным признаком выступает семантический признак, с точки зрения структуры оценки выполняющий функцию оценочного аспекта, то есть того основания, по которому будет определяться либо положительная, либо отрицательная оценочная зона объекта оценки. Экономическая ситуация имеет специфические семантические признаки оценочных оппозиций, и её оценка с точки зрения семантического своеобразия наиболее показательна. Проведённый анализ материала, взятого из источников СМИ, позволяет выделить 14 наиболее типичных семантико-оценочных групп (СОГ), релевантных экономической ситуации: «важность», «размер», «польза», «динамика», «преобразования», «норма», «опыт», «достоверность», «свобода», «эмоции, чувства», «сложность», «устойчивость», «цена», «уровень».

2) Способ репрезентации оценочного элемента через форму выражения оценочного элемента, входящего в оценочную оппозицию.

В отличие от способов вычленения семантико-оценочных групп, нахождение формально выраженной оценочной оппозиции начинается с определения формы оценочного элемента, которая может быть представлена как: а) утвердительная или отрицательная; б) прямая или косвенная; в) усиленная или не усиленная; г) устойчивая или неустойчивая.

Разграничение оценочных оппозиций по ут-

вердительной или отрицательной форме связано с утверждением или отрицанием признака, существенного для объекта оценки, например: *Российские патенты пока не могут обеспечить высокий уровень защиты, особенно когда возникают спорные ситуации и речь идёт о незаконном использовании интеллектуальной собственности* [10, 44-45]. В данном примере оценка выражена с помощью отрицательной предикации, в которой отсутствие должного является показателем отрицательной оценочной зоны.

Как заявил представитель ЛУКОЙЛа Владимир Семаков, сам опыт биржевой торговли в компании оценивают исключительно положительно [11, 3]. Здесь представлена форма выражения степени интенсивности оценки с помощью языкового средства «исключительно».

По отношению к оценке экономической ситуации устойчивыми оценочными формантами могут быть, например, фразеологизмы и иные устойчивые языковые единицы, например:

1) *Однако меньшая степень информационной прозрачности по сравнению с хедж-фондом часто вводит в заблуждение инвесторов и приносит им разочарование в результатах отдачи на капитал* [10, 12-16].

2) *Первую декаду октября банковская система балансировала на грани коллапса* [9, 100].

По отношению к оценке экономической ситуации неустойчивыми оценочными формантами могут быть экспрессивно окрашенные слова, тропы и цитаты, например: *Так что из кризиса США рискуют выйти не только с ослабленными экономическими мышцами, но и с растёкшимися по всему миру мозгами* [5, 29].

3) Способ репрезентации через функцию оценочного элемента, входящего в оценочную оппозицию. Функциональные средства оценки всегда связаны с контекстом. Выделение и описание функциональных средств оценки экономической ситуации напрямую связано с функциями, которые выполняет оценочный элемент. Мы рассматриваем такие три функции, как: а) позиция оценочного средства; б) совокупность оценочных средств; в) достоверность оценочного средства. Что касается позиции оценочного средства, то это, например, может быть функция оценочной индикации заголовка – *«Когда конец света?»* [3, 30-31], – где в качестве объекта оценки выступает мировой валютный рынок, а оценочным аспектом является курс рубля. Здесь актуализируется заголовок посредством вопроса, возводится в ранг глобальных проблем, а функ-

ция оценочного элемента отождествляется с его позицией.

Last week saw a truly amazing series of economic disclosures about Russia. A ten percent fall in GDP in the first quarter of the year. Double digit unemployment and inflation (on pace to post 18% by year's end), both rising simultaneously, a rare perfect storm of economic calamity. The budget's emergency cash reserve is on the verge of total exhaustion [14]. В данном примере наблюдается совокупность оценочных средств негативного характера, которые раскрывают экономическую ситуацию в России, оценочная регламентация отрицательных составляющих «экономической катастрофы»: десятипроцентное падение ВВП, двузначные значения безработицы и инфляции.

Non-performing loans were running at 3,8 % at the end of 2008 but finance minister Alexei Kudrin has admitted that they could reach 10% by the end of 2009. Even that is viewed as an optimistic prognosis in some quarters [13]. В приведённом примере представлена фактографическая оценка «оптимистического прогноза» безнадёжных кредитов.

Таким образом, анализ языковых средств оценки экономической ситуации позволяет представить следующую их классификацию: 1) семантические языковые средства оценки; 2) формальные языковые средства оценки; 3) функционально выраженные средства оценки. Для каждой группы характерен собственный набор тех или иных оценочных средств.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. – М.: «Языки русской культуры». – 1999. – С. 164.
2. Баженова Е.А. Категория оценки. – М.: Стилистический энциклопедический словарь русского языка. – 2003. – С. 139-146.
3. Великовский Д., Хестанов Р. Когда конец света? / Д. Великовский, Р. Хестанов // Русский репортёр, 12-19 февраля, №5 (084) 2009. – С. 30-31.
4. Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. – М.: Наука, 1985. – С. 205.
5. Гребцов И. Новые «бюджетники» / И. Гребцов // «Русский репортёр», №10 (089), 19-26 марта, 2009. – С. 29.
6. Ивин А.А. Основания логики оценок. – М.: Изд-во Московского университета, 1970. – С. 12-21.
7. Карцевский С. О. Сравнение // Вопросы языкознания. – 1976, № 1. – С. 107-112.
8. Серебренников Б.А. Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. – М.: Наука, 1988. – С. 215.
9. Фелпс Э. Вперёд, к победе капитализма! // Forbes, декабрь, № 12, 2008. – С. 99-100.
10. Чекулаев М. Хедж-фонд: миф или реальность // Внешнеэкономические связи. – 2007, № 1 (27). – С. 12-16, 44-45.
11. Шилов М. Газовая биржа ускоряется / Шилов М. // Еже-

- недельник промышленного роста, 29 января – 4 февраля. – 2007, № 2 (45). – С. 3.
12. Mackenzie K. Electricity use faces first fall since 1945 // The Financial Times. – England, May 22, 2009.
13. Norton G. Fairy tale ending or start of a nightmare? // EUROMONEY magazine, England. – May, 6, 2009.
14. Zigfeld K. Putin panicking on Russian economy // American Trinker. – USA, April 26, 2009.

УДК 811.111

Давыдова Е.А.

Мордовский государственный
педагогический институт (г. Саранск)

УЧАСТИЕ ПОВТОРА И ПЕРИФРАЗА В СОЗДАНИИ КОМПОЗИЦИОННО-СМЫСЛОВОЙ СТРУКТУРЫ ДИКТЕМ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО ТЕКСТА*

Аннотация. В статье рассматривается участие повтора и перифраза в создании композиционно-смысловой структуры диктем в публицистическом тексте. Согласно диктемной теории, повтор и перифраз обеспечивают связь между элементами текста. «Диктема – элементарная единица тематизации текста. Она состоит из одного или нескольких предложений, которые расположены в семантически выделенной позиции речи. В устной речи диктема отграничивается долгой паузой вместе с финальным просодическим тоном. В письменном (печатном) тексте диктема, как правило, представлена абзацем»**.

Ключевые слова: диктема, повтор, перифраз, композиционно-смысловая структура, текст.

E. Davydova

Mordovian State Pedagogical Institute
(Saransk)

REPETITION AND PERIPHRAISIS IN FORMING OF THE COMPOSITIONAL AND SEMANTIC STRUCTURE OF THE DICTEMES IN THE PUBLICISTIC TEXT

Abstract. The article covers the usage of repetition and periphrasis in creating of the compositional and semantic structure of the dictemes in the publicistic text. According to the dictemic theory repetition and periphrasis provide the connection between the elements of the text. “Dicteme is an elementary topical segmental unit of the continual

text. It is formed either by a group of sentences or by one separate sentence which is placed in a semantically significant position in speech. In oral speech it is delimited by a long pause combined with the corresponding “concluding” tone of voice. In written (printed) text it is often represented by a sentence paragraph”***.

Key words: dicteme, repetition, periphrasis, compositional and semantic structure, text.

Одним из важных направлений современных лингвистических исследований выступает диктемная теория текста, основоположником которой является профессор М.Я. Блох. Развивая и преобразуя выработанные ранее в отечественном языкознании важные и продуктивные понятия сверхфразового единства и сложного синтаксического целого, не способствующие, однако, созданию завершённой уровневой структуры языка, М.Я. Блох разработал теорию уровней иерархической структуры текста как продукта речевой деятельности.

Он показал, что элементарной единицей текста может быть как отдельное предложение, так и группа предложений, выражающих микротему. Такую тематизирующую единицу языка, которая может быть представлена союзом предложений или одним предложением, М.Я. Блох называет диктемой (от лат. *dicto, dixi, dictum* – *говорю, высказываю*). **Диктема** есть элементарная, тематическая (тематизирующая, топиальная) единица связной речи [Блох М.Я. 2004, 178].

Диктемы выполняют одновременно несколько функций, так же, как автор текста выполняет несколько операций одновременно, последова-

* © Давыдова Е.А.

Работа проводилась при финансовой поддержке Министерства образования и науки в рамках ФЦП «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России» на 2009-2013 годы по теме: «Современная стилистика в англоязычном публицистическом тексте» (№ ГК П102 от 12.04.2010).

** Блох М.Я. Диктема в уровневой структуре языка // Коммуникативно-парадигматические аспекты исследования языковых единиц. – Барнаул-Москва: БГПУ, 2004. – Ч. 1. – С. 25-27.

*** Blokh M.Y. A Course in Theoretical English Grammar. – М.: Vysshaya Shkola, 2000. – 381 p.